

Раздел 4. МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО СЕМИНАРА «СОХРАНЕНИЕ РУССКОГО И КАЗАХСКОГО ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ В ДИАСПОРНЫХ УСЛОВИЯХ»

Абзуддинова Г.К., к.ф.н., старший преподаватель кафедры русского языка и литературы
Павлодарский государственный педагогический университет
г. Павлодар, Казахстан

К ВОПРОСУ О ТРЕХЪЯЗЫЧИИ И ТРЕХЪЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН

Аннотация. В статье рассматривается вопрос о внедрении трёхязычия и трёхязычного образования как необходимости веяния нового времени. В частности, о необходимости делать упор на изучение не только казахского, но и русского и английского языков. Проанализирован уровень владения английским языком казахстанскими студентами и школьниками, проведен онлайн-опрос на знание иностранного языка.

Ключевые слова: Трёхязычное образование, государственная национальная политика, Ассамблея народа Казахстана, IELTS, TOEFL, SAT, экономическая и общественная модернизация.

Abzuldinova G.K.

TO THE QUESTION ABOUT TRILINGUALISM AND TRILINGUAL EDUCATION IN THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Abstract. The article deals with the introduction of trilingualism and trilingual education as a necessity of the new time trends. In particular, the need to focus on the study of not only Kazakh, but also Russian and English languages. The level of English proficiency of Kazakh students and schoolchildren was analyzed, an online survey on the knowledge of a foreign language was conducted.

Key words: Trilingual education, state national policy, Assembly of people of Kazakhstan, IELTS, TOEFL, SAT, economic and social modernization.

Казахстан является одной из стран, где проживают представители более 130 национальностей.

Программа развития и функционирования языков в Республике Казахстан рассматривает гармоничную языковую политику, обеспечивающую полномасштабное функционирование государственного языка как важнейшего фактора укрепления казахстанской идентичности и единства при сохранении языков всех этносов, живущих в Казахстане.

Реализация Программы обеспечивает для государства совершенствование и стандартизацию методологии обучения языку, повышение престижа и востребованности государственного языка, а также совершенствование языковой культуры и изучение иностранных языков в государстве.

Концепция языковой политики в Казахстане определяет для себя главную сложность в «создании оптимального языкового пространства государства», требующего «чёткого определения функционального соотношения языков, при котором государственный язык должен занять достойное место»

Как отметил Глава государства Н.А. Назарбаев: «Мы должны приложить все усилия для дальнейшего развития казахского языка, который является главным фактором объединения всех казахстанцев. В то же время необходимо создать благоприятные условия,

чтобы представители всех проживающих в стране народностей могли свободно говорить, обучаться на родном языке, развивать его».

Президент Казахстана Нурсултан Абишевич Назарбаев отмечает важность образования для развития республики. В частности, необходимо делать упор на изучение казахского, русского и английского языков. Один из очень полезных проектов, предложенный Президентом Казахстана, называется «Трёхязычное образование». Цель языковой политики в Казахстане — интеграция республики в мировое сообщество и, как следствие, подъем науки, экономики и социально-культурной составляющей страны. Введение трехязычного образования должно сделать казахский народ конкурентоспособным на мировой арене. Для того, чтобы добиться высоких результатов на мировом рынке, Казахстан должен стать лидером во многих сферах. Первая возможность для выхода на мировую арену – это образование. «Казахстан должен восприниматься во всем мире как высокообразованная страна, – неоднократно подчёркивал Президент, – население которой пользуется тремя языками. Это: казахский язык – государственный язык, русский язык – как язык межнационального общения и английский язык – язык успешной интеграции в глобальную экономику» [1, с. 88-89].

Для начала, каждый школьник должен научиться свободно владеть родным языком. По этой причине, школьникам необходимо освоить государственный язык в начальных классах. Казахский язык в первую очередь, государственный язык нашей страны. Более того, вся литература, откуда мы черпаем навыки о наших традициях и культурах, написаны и изданы на казахском языке. Также, так как Казахстан является многонациональной страной, 1 марта 1995 года по инициативе Президента был создан орган для объединения членов разных этносов под одной крышей - **Ассамблея народа Казахстана** [2]. Главной задачей является способствование разработки и реализации государственной национальной политики. Здесь представители разных национальностей могут изучать казахский язык, его традиции, обычаи и культуру. Но для того, чтобы казахский язык жил веками, мы должны осовременить свой язык, перейдя на латиницу. Об этом Президент говорит: "Необходимо пересмотреть подходы к обоснованности таких переводов и терминологически приблизить наш язык к международному уровню. Переход на латинский алфавит способствует решению этого вопроса" [3]. Переход на латиницу облегчит изучение казахского языка иностранцами, так как 90% алфавита совпадает с английским алфавитом.

Вторым языком, в то же время и официальным языком, является русский язык. Первая важность русского языка состоит в том, что самый крупный этнос в Казахстане — это русский народ, по статистике на 1 февраля 2018 года, насчитывается более 20,20%. По этой причине русский язык является официальным языком Казахстана. Русский язык занимает второе место по числу научных публикаций в области физики, химии, биологии и математики. Также русский язык один из официальных языков ООН, на которые переводятся все документы, он также входит в «Клуб Мировых Языков». По словам Нурсултана Назарбаева, «русскому языку нужно обучаться, так как на нем разговаривает наш большой сосед». На данный момент, многие свободно говорят и понимают друг друга на русском языке.

Некоторая часть населения Казахстана не согласна с изучением английского языка. Но есть немало факторов, доказывающих необходимость знания английского языка. Многим известно, что в Казахстане обучаются конкурентоспособные школьники и студенты, которые занимают призовые места на международных олимпиадах. Более 75 стран разговаривают официально на английском языке, многие из которых это развитые страны как США, Великобритания и Индия. Это значит, что страна должна владеть свободно английским языком для достижения высоких целей на мировой арене. Об этом говорил наш Президент в своей речи: «Кто знает, какой язык будет доминировать в мире?» (...) На втором месте после английского языка стоит китайский - по количеству людей, которые применяют язык. Возможно, в будущем нам придется изучать также китайский, индийский и другие языки. Но сейчас для движения вперед, для развития образования, для становления молодого человека, который будет способным содержать самого себя, свою семью и воспитывать детей, - нужен

английский язык» [4]. Соответственно наши юные ученые должны свободно владеть английским языком для участия в конкурсах, олимпиадах. Более того, знание английского языка будет полезным для абитуриентов, которые желают обучаться в престижных университетах зарубежных стран, так как многие вступительные экзамены проводятся на английском языке, такие как IELTS, TOEFL, SAT и другие. К сожалению, не многие школьники могут позволить всего этого, потому что не имеют знания естественных наук на английском языке. Поскольку не во всех общеобразовательных школах обучение предметов естественно-математического направления ведется на трех языках. Ярким примером полиязычия могут служить специализированные школы, такие, как «Білім-Інновация лицейі» и Назарбаев Интеллектуальные школы. Еще с 90-х годов школьники этих школ завоевывали для страны призовые места на международных олимпиадах и конкурсах.

Еще одной важной причиной для изучения английского языка служит то, что многие научные, подготовительные к разным международным экзаменам книги издаются на английском языке. Например, самые полезные книги по подготовке к IELTS и TOEFL издаются такими изданиями, как Kaplan, Barron's Educational Series, Cambridge University Press. Об этом говорил Президент Н.А. Назарбаев в своей речи на юбилейном форуме Международной стипендии «Болашак». «Из 10 млн книг, которые издаются в мире, 85% выходят на английском языке. Наука, развитие, информационные технологии - все идет на английском языке. 3500 иностранных компаний работают в Казахстане, на каком языке мы будем с ними разговаривать? На каком языке мы будем внедрять оборудование, которое везем», – подчеркнул Президент [5].

Чтобы получить текущий уровень образования английского языка в казахстанских школах, нами был проведен анонимный онлайн-опрос среди студентов Казахстана. Число участников составило 66, 30 участников были от 10 до 20 лет, 34 участников между 20-30 лет, 1 участник в возрасте 30-40 лет и 1 участник старше 40 лет (таблица №1). 56,06% обучались в общеобразовательных школах Казахстана, 40,91% обучались в специализированных школах и 3,03% не хотели отмечать тип школы, в которой они учились (таблица №2). После этого мы опросили уровень знания английского языка: 19,70% ответили, что у них начинающий уровень, у 33,33% был средний уровень, а у 46,97% - продвинутый уровень знаний английского языка (таблица №3). Следующие вопросы были такими: «Ваше желание изучать английский язык». Студенты должны были выбрать цифру от 1 до 10, где 1 - «очень мало желания изучать английский», а 10 - «очень много желания изучать английский». Средний балл составил 7,78.

Полученные результаты показывают, что люди в возрасте между 10-30 годами очень заинтересованы в изучении английского языка. Следующий наш вопрос опроса: «Пожалуйста, оцените уровень обучения английскому языку в школе, в которой вы учились от 1 до 10, где 1 - «уровень образования был очень низким», а 10 - «уровень образования был очень высоким» (таблица №4). Средний балл составил 5,74, что, на наш взгляд, очень мало, учитывая, что 40,91% посещали специализированные школы.

Из значения 5.74 можно прийти к выводу, что обучение английскому языку в школах Казахстана по-прежнему нуждается в обновлении и совершенствовании. Примером этому являются слова Президента: «Реформа образования – это один из важнейших инструментов, позволяющих обеспечить реальную конкурентоспособность Казахстана. Нам нужна современная система образования, соответствующая потребностям экономической и общественной модернизации. Необходимо создать условия для получения образования на протяжении всей жизни человека» [6, с. 1-2]. Наконец, мы попросили их оценить от 1 до 10, насколько важен английский язык для развития Казахстана, и средняя величина их ответов составила 8,67, что означает, что большинство участников согласилось с тем, что английский язык очень важен для будущего Казахстана (таблица №5) [7].

Таблица №1



Таблица №2



Таблица №3

	Минимум	Максимум	Ср. знач.	Количество
Элементарный уровень	2.00	10.00	7.46	13
Пороговый уровень	6.00	10.00	9.18	22
Уровень компетентного владения	1.00	10.00	6.86	29

Уровень обучения английскому языку в школе

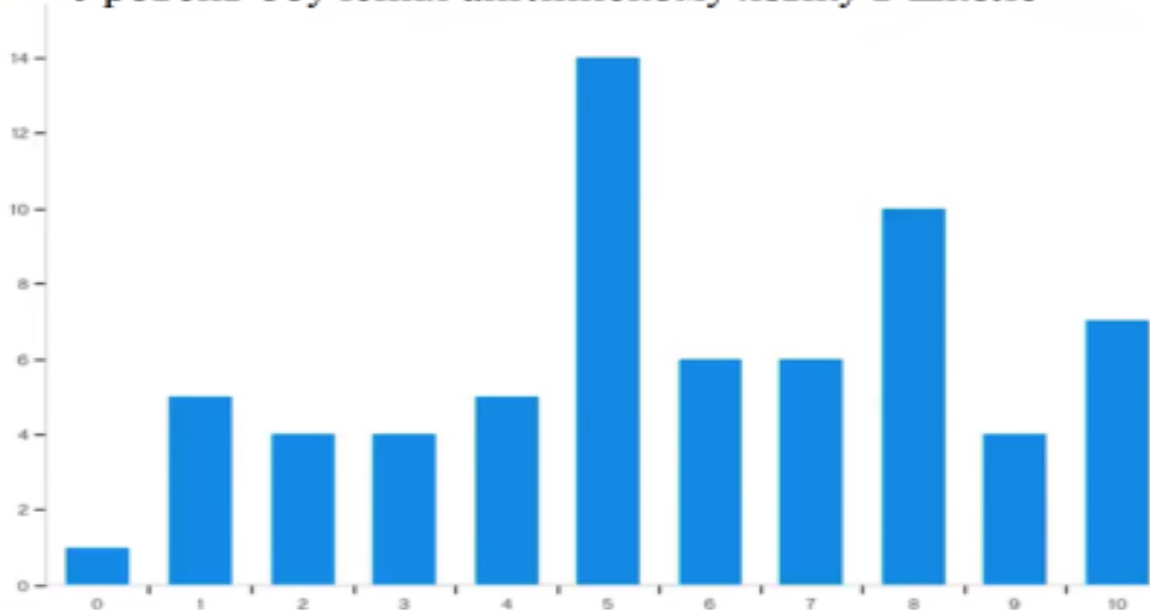
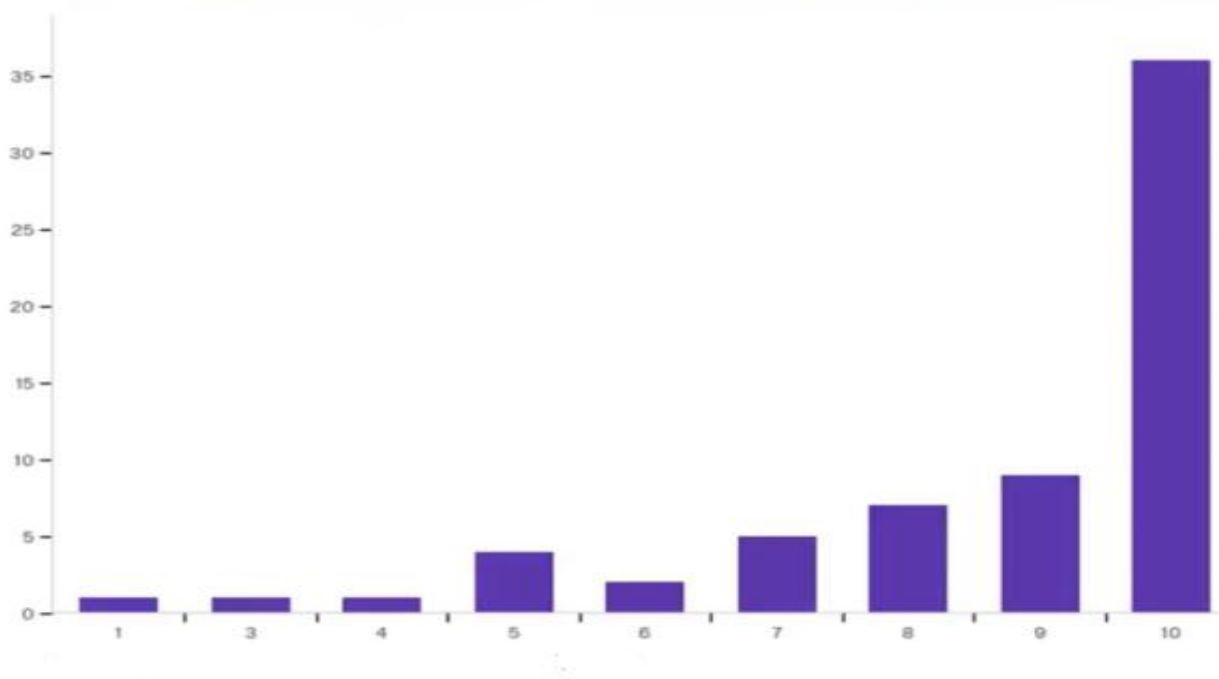


Таблица №5

Важность английского языка в будущем Казахстана



Таким образом, трёхязычие и трёхязычное образование - это необходимость 21 века. Поддерживание трёхязычия может послужить взаимопониманием в главных проблемах мира, в преодолении межэтнических трудностей. Новое поколение, молодежь, студенты и школьники Казахстана - это патриоты своей страны, двигатели вперед, в яркое будущее. «Народ будет мудр в воспитании потомства, заботясь о его здоровье, образовании и мировоззрении... Будет одинаково хорошо владеть казахским, русским и английским языками

Он будет патриотом своей страны, известной и уважаемой во всём мире», - Н.А. Назарбаев [8].

Библиографический список

1. Кулибаева, Д. Н. Методика формирования международно-стандартных уровней владения иностранным языком в условиях школ международного и типа (английский язык). – Дисс. на соиск. уч. степ. канд. пед. наук / Д. Н. кулибаева. – Алматы, 2001.
2. Указ Президента Республики Казахстан «Об образовании Ассамблеи народов Казахстана» от 1 марта 1995г. № 2066.
- 3 Послание Президента Республики Казахстан Н. Назарбаева народу Казахстана от 10 января 2018 г.
4. XXIV сессия АНК «Независимость. Согласие. Нация единого будущего».
5. Назарбаев, Н. А. Послание Президента Республики Казахстан народу Казахстана / Н. А. Назрбаев. 27.01.2012 г.
6. Назарбаев, Н. А. Социальная модернизация Казахстана: Двадцать шагов к Обществу Всеобщего Труда / Н. А. Назарбаев // Казахстанская Правда. – 2012.– №218-219. – 10 июля.
7. 1st International Pre-Service Teachers Conference ‘Teaching and Learning English in Transition to Tri-Lingual Education: Research, Challenges and Success’ 14-15 Марта 2018 г. Шымкент, Казахстан.
8. Послание Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева народу Казахстана. Октябрь 1997 г.

Агманова А.Е., д.ф.н., профессор кафедры русского языка и литературы

Павлодарский государственный педагогический университет
г. Павлодар, Казахстан

Журавлева Е.А., д.ф.н., профессор, заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики

Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева
г. Астана, Казахстан

СОХРАНЕНИЕ ЭТНИЧЕСКИХ ЯЗЫКОВ В КАЗАХСТАНЕ: ИССЛЕДОВАНИЕ ТЕНДЕНЦИЙ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И ЭТНОКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

Аннотация. В статье описываются результаты предпринятого в рамках научного проекта комплексного изучения факторов сохранения и развития этнических языков в Казахстане, особенностей национально-культурной специфики языкового сознания представителей различных этносов, форм взаимодействия языков и культур, потенциала этнокультурных объединений в условиях нового этапа реализации государственной этнополитики.

Ключевые слова: сохранение этнического языка, языковое сознание, этнокультурное взаимодействие, этносы Казахстана.

Agmanova A.Ye.

Zhuravleva Ye.A.

PRESERVATION OF ETHNIC LANGUAGES IN KAZAKHSTAN: RESEARCH OF THE TENDENCIES OF FUNCTIONING AND ETHNOCULTURAL INTERACTION

Abstract. The article describes the results of comprehensive study of the factors of preservation and development of ethnic languages in Kazakhstan, the peculiarities of the national-cultural specifics of language consciousness of representatives of the various ethnic groups, forms of interaction between languages and cultures, and the potential of ethnocultural associations in the new stage of the state ethnopolitics implementation.